

Wyreguluj  
Juster  
Nastavit

Προσαρμογή  
Reglare

Moment obrotowy  
Spændingsmoment  
Utahovací moment

Ροπή  
Cuplu de strângere

Instaluj  
Monter  
Namontovat

Τοποθέτηση  
Montare

Zmier  
Mål  
Změřit

Μέτρηση  
Măsurare



**SRAM**

95-4318-004-100 Rev B

© 2014 SRAM, LLC

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC

1333 North Kingsbury, 4th Flr

Chicago, Illinois 60642

USA

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan

No. 1598-8 Chung Shan Road

Shen Kang Hsiang, Taichung City

Taiwan R.O.C.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe

Paasbosweg 14-16

3862ZS Nijkerk

The Netherlands

## Rear Maxle™ Ultimate

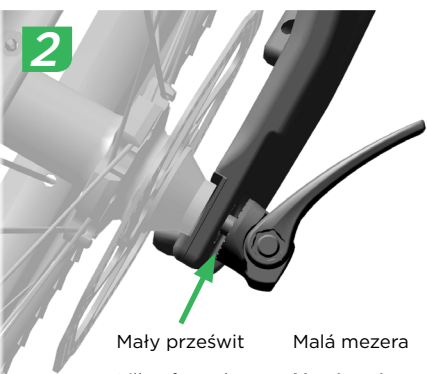
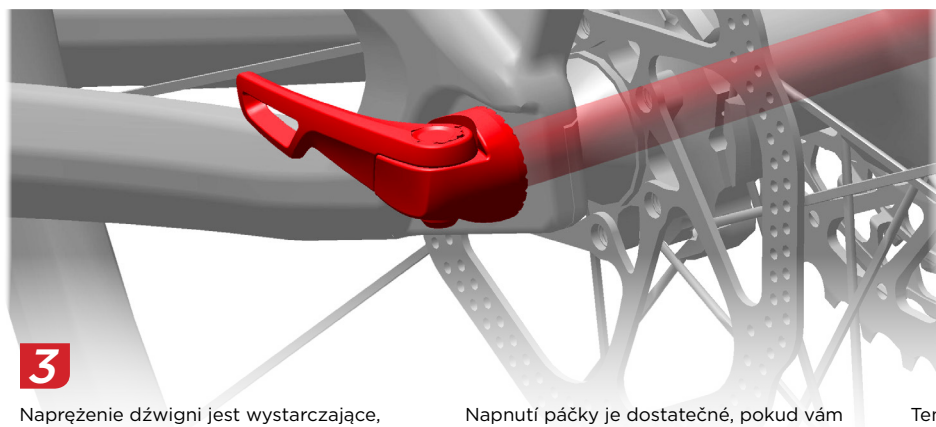
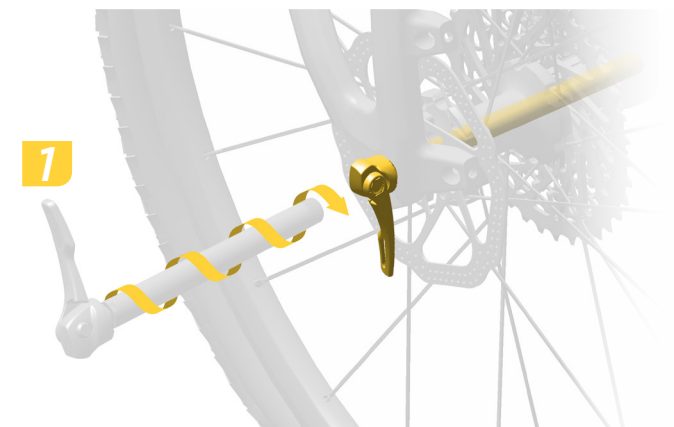
Montaż

Montering

Montáž

Τοποθέτηση

Montarea



Mały prześwit

Malá mezera

Spațiu mic

Lille afstand

Μικρό κενό

3

Napężenie dźwigni jest wystarczające, gdy dźwignia pozostawia ślad na dłoni. W celu zwiększenia naprężenia dźwigni należy ją otworzyć i obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Zamknij dźwignię, aby sprawdzić naprężenie. Powtórz czynności, aż naprężenie będzie wystarczające i zamknij dźwignię. Po zamknięciu dźwigni sprawdź, czy pomiędzy głowicą dźwigni i otworem nie ma prześwitu.

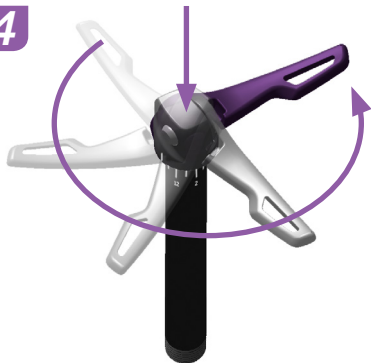
Spændet er stramt nok, hvis grebet giver mærker i din hånd. Spændet strammes ved, at du åbner grebet og drejer det med uret. Luk spændet, og tjek igen, om det er stramt nok. Gentag dette, indtil det er stramt nok, og luk så spændet. Når spændet er lukket, skal du tjekke, at der ikke er afstand mellem grebet og gaffelenden.

Napnutí páčky je dostatečné, pokud vám páčka zanechá otisk v dlani. Chcete-li zvýšit napnutí páčky, otevřete páčku a otočte jí ve směru hodinových ručiček. Zavřete páčku a znovu zkontrolujte její napnutí. Tento postup opakujte, dokud nedosáhnete dostatečného napnutí. Poté páčku zavřete. Ověřte, že po zavření páčky není mezi její hlavicí a výřezem žádná mezera.

Το τέντωμα του μοχλού είναι επαρκές αν ο μοχλός αφήνει αποτύπωμα στο χέρι σας. Για να αυξήσετε το τέντωμα του μοχλού, ανοίξτε το μοχλό και στρέψτε τον προς τα δεξιά. Κλείστε το μοχλό για να ελέγξετε και πάλι το τέντωμα του μοχλού. Επαναλάβετε μέχρι να είναι επαρκές το τέντωμα, και κατόπιν κλείστε το μοχλό. Όταν ο μοχλός είναι κλειστός, επαληθεύστε ότι δεν υπάρχει κενό ανάμεσα στην κεφαλή του μοχλού και το νύχι.

Tensiunea manetei este suficientă dacă maneta vă lasă o urmă în palmă. Pentru a crește tensiunea manetei deschideți-o și rotiți-o spre dreapta. Închideți maneta pentru a verifica tensiunea din nou. Repetați până când tensiunea este suficientă, apoi închideți maneta. După ce ați închis maneta asigurați-vă că nu a rămas spațiu între capul manetei și furcă.

4



Dźwignię Maxle można ustawić tak, aby po zamknięciu nie stykała się z ramą lub innymi elementami roweru. Dźwignię trzeba ustawić tylko przy pierwszym zamontowaniu.

Aby zmienić pozycję dźwigni, wyjmij oś Maxle z haków ramy. Otwórz dźwignię i dłońmi naciśnij i obróć głowicę dźwigni w wybrane położenie, kierując się przy tym numerowanymi liniami na osi Maxle.

Maxle-grebet kan justeres, så det lukker hvor som helst omkring akslen, så det ikke er i kontakt med rammen eller andre dele. Grebet skal kun justeres, når det monteres første gang.

Vil du ændre grebets position, skal du fjerne Maxle-grebet fra gaffelenden. Åbn grebet, brug håndfladen til at presse ned og dreje grebet til den ønskede position ved hjælp af de nummererede linjer på akslen.

Páčku osy Maxle lze nastavit tak, aby se zavírala blízko k ose, a tudíž nekolidovala s rámem ani žádnými jinými komponentami. Páčku je třeba nastavit pouze při první montáži.

Chcete-li upravit polohu páčky, vyjměte osu Maxle z patky rámu. Otevřete páčku a poté dlaní ruky zatlačte a otočte hlavici páčky do požadované polohy podle číslovaných čar na ose sloužících jako vodítko.

Ο μοχλός Maxle μπορεί να προσαρμοστεί να κλείνει οπουδήποτε γύρω από τον άξονα έτσι ώστε να μην παρεμβάλλεται με το σκελετό ή άλλα εξαρτήματα. Ο μοχλός χρειάζεται προσαρμογή μόνο στη διάρκεια της αρχικής τοποθέτησης.

Για να αλλάξετε τη θέση του μοχλού, αφαιρέστε το Maxle από το νύχι του σκελετού. Ανοίξτε το μοχλό και χρησιμοποιήστε την παλάμη του χεριού σας για να πατήσετε προς τα κάτω και να περιστρέψετε την κεφαλή του μοχλού ως την επιθυμητή θέση χρησιμοποιώντας τις αριθμημένες γραμμές στον άξονα ως αναφορά.

Maneta Maxle poate fi reglată astfel încât să se închidă în orice poziție pe ax, pentru a nu interfera cu cadrul sau cu orice alte componente. Maneta trebuie reglată numai la prima instalare.

Pentru a schimba poziția manetei scoateți-o din cadru. Deschideți maneta, presați-o și rotiți-o cu podul palmei în poziția dorită, folosind ca referință liniile numerotate de pe ax.

**UWAGA**

Nigdy nie używaj innych narzędzi do wkręcania osi w haki ramy. Nadmierne dokręcenie osi może spowodować uszkodzenie jej oraz ramy.

**⚠️ OSTRZEŻENIE**

Po zamknięciu dźwigni szybkozwalniacza Maxle nie wolno zmieniać jej położenia ani obracać nią. Zmiana położenia lub obrócenie dźwigni Maxle może spowodować obłuzowanie osi i pogorszenie bezpieczeństwa osi, co może prowadzić do poważnych obrażeń i/lub śmierci.

**BEMÆRK**

Brug aldrig andre værktøjer til at stramme akslen med inde i gaffelenderne på rammen. Hvis akslen spændes for hårdt, kan det beskadige akslen og/eller rammen.

**⚠️ ADVARSEL**

Når Maxle-hurtigspændet er spændt, må du ikke flytte på eller dreje spændet. Hvis du flytter eller drejer Maxle-spændet, kan akslen løsne sig, hvilket kan gå ud over sikkerheden og medføre alvorlig og/eller dødelig personskade.

**GWARANCJA SRAM LLC**

Zakres gwarancji:

SRAM zapewnia, że jej produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres dwóch lat od daty pierwszego zakupu. Pełne informacje o udzielanych gwarancjach podano w naszej witrynie internetowej [www.sram.com](http://www.sram.com).

**SRAM LLC GARANTI**

Omfang af begrænset garanti

SRAM garanterer, at dets produkter er uden defekter hvad angår materialer og håndværksmæssig udførelse i en periode på to år efter det oprindelige køb. Vil du have flere oplysninger om garantier, kan du se vores hjemmeside på adressen [www.sram.com](http://www.sram.com).

**UPOZORNĚNÍ**

K upevnění osy do patek rámu nikdy nepoužívejte jiný nástroj. Přetažení osy může poškodit osu nebo rám.

**⚠️ VAROVÁNÍ**

Po zavření páčky rychloupínáku Maxle se nesnažte změnit polohu páčky ani jí neotáčejte. Změna polohy nebo otočení páčky Maxle může způsobit, že se osa uvolní a sníží se bezpečnost zajištění osy, což může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt jezdce.

**ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ άλλο εργαλείο για να σφίξετε τον άξονα στα νύχια του σκελετού. Υπερβολικό σφίξιμο του άξονα μπορεί να επιφέρει ζημιά στον άξονα ή/και το σκελετό.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αφού κλείσετε το μοχλό ταχείας απεμπλοκής Maxle, μην επαναποθετείτε ή περιστρέψετε το μοχλό. Η εκ νέου τοποθέτηση ή περιστροφή του μοχλού Maxle μπορεί να προκαλέσει χαλάρωσή του, μειώνοντας την ασφάλεια του άξονα και πιθανόν οδηγώντας σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

**GARANȚIA SRAM LLC**

Gradul de acoperire al garanției limitate

SRAM garantează că produsele sale sunt lipsite de defecțiuni materiale sau de manoperă timp de doi ani de la data achiziției inițiale. Pentru informații complete privind garanția, vizitați site-ul nostru [www.sram.com](http://www.sram.com).

**ΕΓΓΥΗΣΗ SRAM LLC**

Εύρος περιορισμένης εγγύησης

Η SRAM εγγυάται ότι τα προϊόντα της δεν φέρουν ελαττώματα στα υλικά ή στην εργασία για περίοδο δύο ετών από την αρχική αγορά τους. Για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, παρακαλούμε επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση [www.sram.com](http://www.sram.com).

**NOTĂ**

Nu folosiți alte scule pentru a strânge axul în cadru. Dacă axul este strâns prea tare se pot produce deteriorări ale acestuia și/sau ale cadrului.

**⚠️ AVERTIZARE**

După ce ați închis maneta nu o re poziționați și nu o rotiți. Repoziționarea sau rotirea manetei Maxle poate duce la slăbirea axului, afectând astfel securitatea axului, ceea ce poate provoca vătămări grave și/sau moartea.

**ZÁRUKA SPOLEČNOSTI SRAM LLC**

Rozsah omezené záruky společnosti SRAM zaručuje nezávadnost jejich výrobků, co se materiálu nebo provedení týče, po dobu dvou let od jejich nákupu. Pro úplné informace o záruce prosím navštivte naši webovou stránku [www.sram.com](http://www.sram.com).